

Úradný vestník

Európskej únie

C 170



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

10. júna 2011

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 170/01

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾

1

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 170/02

Výmenný kurz eura

5

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Dvor audítorov

2011/C 170/03	Osobitná správa č. 4/2011 „Audit Záručného fondu pre MSP“	6
---------------	---	---

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2011/C 170/04	Likvidačné konanie – Rozhodnutie o začatí likvidačného konania týkajúceho sa spoločnosti Eurostar E.A.E.A.Z. (Uverejnenie podľa článku 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)	7
2011/C 170/05	Oznámenie Komisie v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Nová výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	8
2011/C 170/06	Oznámenie Komisie v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Nová výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	9

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2011/C 170/07	Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz chloridu draselného s pôvodom, okrem iného, v Rusku	10
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 170/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	17.12.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 304/10
Členský štát	Španielsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Programa Avanza Nuevas Infraestructuras de Telecomunicaciones
Právny základ	Proyecto de Orden ITC .../2010, de ..., por la que se regulan las bases y se efectúa la convocatoria correspondiente al ejercicio de 2010 para la concesión de ayudas con cargo al Programa Avanza Nuevas Infraestructuras de Telecomunicaciones, dentro de la Acción Estratégica de Telecomunicaciones y Sociedad de la Información del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica, 2008-2011
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Úver za zvýhodnených podmienok
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 400 mil. EUR
Intenzita	100 %
Trvanie	2010 – 2011
Sektory hospodárstva	Pošty a telekomunikácie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información C/ Capitán Haya, 41 28071 Madrid ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	16.11.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 305/10
Členský štát	Taliansko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Riduzione del digital divide in Trentino
Právny základ	«Codice delle comunicazioni elettroniche» and of 7 March 2005 n. 82: «Codice della pubblica amministrazione digitale», and the law L.P. of 15 December 2004 n. 10: «Disposizioni in materia di urbanistica, tutela dell'ambiente, acque pubbliche, trasporti, servizio antincendi, lavori pubblici e caccia» and in particular Art. 19: «Disposizioni per lo sviluppo della larga banda».
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rozvoj odvetvia, Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 8,4 mil. EUR
Intenzita	70 %
Trvanie	1.1.2010 – 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Pošty a telekomunikácie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Provincia di Trento
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	2.3.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32139 (10/N)
Členský štát	Nemecko
Región	Brandenburg
Názov (a/alebo názov príjemcu)	BFB II Tranchenhöhe

Právny základ	Haushaltsordnung des Landes Brandenburg mit den zugehörigen Verwaltungsvorschriften in der Fassung vom 21. April 1999
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rizikový kapitál
Forma pomoci	Poskytnutie rizikového kapitálu
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 30 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	do 31.12.2012
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg Heinrich-Mann-Allee 107 14473 Potsdam DEUTSCHLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	11.5.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32162 (10/N)
Členský štát	Slovinsko
Región	Severno primorska, gorenjska, zahodnoštajerska, vzhodnoštajerska, podravska, ljubljanska, notranjska in zasavska regija
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Odprava posledic škody v hospodárstvu po poplavah v Sloveniji med 16. in 20. septembrom 2010
Právny základ	Zakon o odpravi posledic naravnih nesreč – Uradni list RS, št. 114/05, uradno prečiščené besedilo, 90/07 in 102/07; Program odprave posledic škody v hospodárstvu po poplavah v Sloveniji med 16. in 20. septembrom 2010 – sklep Vlade RS št. 84400-4/2010/18 z dne 16. decembra 2010; Delni program odprave posledic neposredne škody na stvareh zaradi posledic poplav med 16. in 20. septembrom 2010 – sklep Vlade RS št. 41008-24/2010/6 z dne 30. decembra 2010
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Náhrada škody spôsobenej prírodnými katastrofami a výnimočnými udalosťami
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 11,1 mil. EUR
Intenzita	60 %
Trvanie	do 31.12.2012

Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministrstvo za gospodarstvo Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA Ministrstvo za okolje in prostor Dunajska 48 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

9. júna 2011

(2011/C 170/02)

1 euro =

Mena			Výmenný kurz		
Mena			Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4614	AUD	Austrálsky dolár	1,3791
JPY	Japonský jen	116,86	CAD	Kanadský dolár	1,4298
DKK	Dánska koruna	7,4579	HKD	Hongkongský dolár	11,3709
GBP	Britská libra	0,88940	NZD	Novozélandský dolár	1,7685
SEK	Švédská koruna	9,0605	SGD	Singapurský dolár	1,7994
CHF	Švajčiarsky frank	1,2242	KRW	Juhokórejský won	1 582,33
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,8545
NOK	Nórska koruna	7,8730	CNY	Čínsky juan	9,4639
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4140
CZK	Česká koruna	24,138	IDR	Indonézska rupia	12 454,78
HUF	Maďarský forint	264,68	MYR	Malajzijský ringgit	4,4215
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	63,297
LVL	Lotyšský lats	0,7091	RUB	Ruský rubel	40,4675
PLN	Poľský zlotý	3,9558	THB	Thajský baht	44,500
RON	Rumunský lei	4,1630	BRL	Brazílsky real	2,3088
TRY	Turecká líra	2,3102	MXN	Mexické peso	17,2933
			INR	Indická rupia	65,3760

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

DVOR AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 4/2011 „Audit Záručného fondu pre MSP“

(2011/C 170/03)

Európsky dvor audítorov informuje, že sa práve uverejnila osobitná správa č. 4/2011 „Audit Záručného fondu pre MSP“.

Správu si môžete prečítať alebo stiahnuť z internetovej stránky Európskeho dvora audítorov: <http://www.eca.europa.eu>

Správu môžete získať zdarma v tlačenej podobe po zaslaní žiadosti Dvoru audítorov na adresu:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
e-mail: euraud@eca.europa.eu

alebo po vyplnení elektronickej objednávky na internetovej stránke EU Bookshop.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Likvidačné konanie**Rozhodnutie o začatí likvidačného konania týkajúceho sa spoločnosti Eurostar E.A.E.A.Z.**

(Uverejnenie podľa článku 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)

(2011/C 170/04)

Poisťovňa	Eurostar E.A.E.A.Z., so sídlom v Mesogion Avenue 133 115 26 Athens GREECE
Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia	Rozhodnutie Výboru pre úvery a poistenie č. 9/2 z 2. mája 2011 o trvalom odobratí prevádzkovej licencie spoločnosti a o jej likvidácii Nadobudnutie účinnosti: 2. mája 2011
Príslušný orgán	Grécka banka, Oddelenie dohľadu nad súkromným poisťovníctvom Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Athens GREECE
Orgán dohľadu	Grécka banka, Oddelenie dohľadu nad súkromným poisťovníctvom Eleftheriou Venizelou 21 102 50 Athens GREECE
Vymenovaný likvidátor	Antigoni K. Vafidou (Orgán dohľadu nad likvidačným konaním) L. Syngrou 248 176 72 Kallithea Athens GREECE
Platné právne predpisy	Grécke právne predpisy: článok 3 ods. 3, články 7 až 9 a článok 17 písm. a) až c) vyhlášky č. 400/1970

Oznámenie Komisie v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Nová výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 170/05)

Členský štát	Taliansko
Príslušné trasy	Crotone – Rím Fiumicino a späť
Obdobie platnosti zmluvy	1 rok od 7. decembra 2011
Termín na predloženie ponúk	15. septembra 2011
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it e-mail: osp@enac.gov.it

Oznámenie Komisie v súlade s postupom ustanoveným v článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Nová výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 170/06)

Členský štát	Taliansko
Príslušné trasy	Crotone – Miláno Linate a späť
Obdobie platnosti zmluvy	1 rok od 7. decembra 2011
Termín na predloženie ponúk	15. septembra 2011
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	ENAC (Ente nazionale per l'aviazione civile) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA http://www.enac.gov.it e-mail: osp@enac.gov.it

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

**Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení
uplatniteľných na dovoz chloridu draselného s pôvodom, okrem iného, v Rusku**

(2011/C 170/07)

Európska komisia (ďalej len „Komisia“) dostala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“).

1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť podali dvaja vyvážajúci výrobcovia chloridu draselného s pôvodom v Rusku, JSC Uralkali a JSC Silvinit (ďalej len „žiadatelia“).

Preskúmanie je rozsahom obmedzené na preskúmanie formy a výšky opatrení pre žiadateľov s ich novou podnikovou štruktúrou.

2. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, je chlorid draselný, v súčasnosti zaradený pod kódy KN 3104 20 10, 3104 20 50, 3104 20 90, a špeciálne zmesi (t. j. chlorid draselný obsahujúci ďalšie hnojivové prvky, s obsahom draslíka vyjadreného ako K₂O rovnajúcim sa alebo presahujúcim 35 %, ale nepresahujúcim 62 % hmotnosti suchého bezvodého produktu) v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 3105 20 00, ex 3105 60 00, ex 3105 90 91, ex 3105 90 99 s pôvodom v Rusku (ďalej len „príslušný výrobok“).

3. Existujúce opatrenia

V súčasnosti platnými opatreniami sú konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 1050/2006 ⁽²⁾ o dovoze chloridu draselného s pôvodom, okrem iného, v Rusku,

a záväzky spoločností JSC Silvinit and JSC Uralkali prijaté rozhodnutím Komisie 2005/802/ES ⁽³⁾ zmeneným a doplneným rozhodnutím Komisie 2006/557/ES z 8. augusta 2006 ⁽⁴⁾.

4. Dôvody preskúmania

Žiadosť podľa článku 11 ods. 3 je založená na *prima facie* dôkazoch poskytnutých žiadateľmi, z ktorých vyplýva, že pokiaľ ide o dumping, došlo k zmene okolností, na základe ktorých boli uložené existujúce opatrenia, a že tieto zmeny sú trvalého charakteru.

Žiadatelia predložili *prima facie* dôkazy o tom, že 17. mája 2011 spoločnosť Uralkali JSC prevzala spoločnosť Silvinit JSC, ktorá zanikla ako samostatná právnická osoba. Z tohto dôvodu sa zdá, že platné individuálne opatrenia pre spoločnosti Silvinit JSC a Uralkali JSC už nie sú primerané, a malo by sa začať preskúmanie s cieľom zaviesť jediné opatrenie pre nový spoločný podnik.

5. Postup stanovenia dumpingu**a) Všeobecne**

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia čiastočného predbežného preskúmania, začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

Prešetrovaním sa zhodnotí potreba pokračovania, zrušenia alebo zmenenia a doplnenia existujúcich opatrení s ohľadom na spoločnosti Silvinit JSC a Uralkali JSC s ich

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 191, 12.7.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2005, s. 79.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 218, 9.8.2006, s. 22.

novou podnikovou štruktúrou. Toto hodnotenie sa uskutoční na základe údajov zozbieraných počas prešetrovania, ktoré viedlo k zavedeniu existujúcich opatrení.

Ak sa stanoví, že by sa v súvislosti so spoločnosťami, ktorých sa preskúmanie týka, mali opatrenia odstrániť alebo zmeniť a doplniť v rámci novej podnikovej štruktúry, môže byť potrebné zmeniť a doplniť colnú sadzbu, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz od iných vyvážajúcich výrobcov príslušného výrobku, ako sa stanovuje v článku 3 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1050/2006.

b) Zber informácií a vypočítania

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote stanovenej v bode 6 písm. a).

Komisia môže okrem toho vypočítať zainteresované strany, ak predložia žiadosť, ktorou preukážu, že existujú osobitné dôvody, na základe ktorých by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v bode 6 písm. b).

6. Lehoty

a) Pre strany, aby sa prihlásili a predložili informácie

Všetky zainteresované strany, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť informácie do 37 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa príslušná strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

b) Vypočítania

V rámci tej istej 37-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočítanie Komisiou.

7. Písomné podania a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musia uvádzať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany.

Všetky písomné podania a korešpondencia, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

8. Nespolupráca

V prípade, že ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne informácie v uvedených lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, sa môžu v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne, príp. negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nesprávne alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a podľa článku 18 základného nariadenia sa môžu použiť dostupné skutočnosti. Ak niektorá zo zainteresovaných strán nespupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a použijú sa dostupné skutočnosti, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý ako v prípade, keby bola spolupracovala.

9. Harmonogram prešetrovania

V súlade s článkom 11 ods. 5 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi získanými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov⁽²⁾.

⁽¹⁾ Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody Svetovej obchodnej organizácie (WTO) o uplatňovaní článku VI dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

11. Úradník pre vypočutie

Treba takisto uviesť, že ak zainteresované strany usudzujú, že majú pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu problémy, môžu sa obrátiť na úradníka pre vypočutie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, pričom v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, dôvernosťou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne a (alebo) ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK